

《诗经》《楚辞》
植物考

赵倩
编著

中国环境出版社

《诗经》《楚辞》 植物考



赵倩 编著

中国环境出版社·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

《诗经》《楚辞》植物考/ 赵倩编著. —北京: 中国环境出版社, 2014.12

ISBN 978-7-5111-2135-6

I. ①诗… II. ①赵… III. ①《诗经》—诗歌研究②楚辞研究③古植物学—研究—中国 IV. ①I207.22②Q914

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 266316 号

出版人 王新程
责任编辑 张维平
封面设计 彭杉

出版发行 中国环境出版社
(100062 北京市东城区广渠门内大街 16 号)
网 址: <http://www.cesp.com.cn>
电子邮箱: bjgl@cesp.com.cn
联系电话: 010-67112765 (编辑管理部)
010-67111484 (管理图书出版中心)
发行热线: 010-67125803, 010-67113405 (传真)

印 刷 北京中科印刷有限公司
经 销 各地新华书店
版 次 2015 年 4 月第 1 版
印 次 2015 年 4 月第 1 次印刷
开 本 787×1092 1/16
印 张 20.5
字 数 460 千字
定 价 148.00 元

【版权所有。未经许可，请勿翻印、转载，违者必究。】

如有缺页、破损、倒装等印装质量问题，请寄回本社更换

前 言

中华大地幅员辽阔，从温带到热带、从高山到水泽，植物种类极其丰富，从古至今是我们赖以生存的源泉。

华夏文明历经数千载，经过许多代人的传承与发扬，为后人留下了灿烂而不朽的文学宝藏。这些作品历久而弥新，先人们乐观率真的生活态度、醇厚质朴的情感抒发，令今天的我们生出震撼与觉悟。

我们祖先的生活方式比较简单，故而常常取身边事物作为歌咏内容，植物因此被广泛融入到诗歌创作中，成为了其不可或缺的组成部分。今天我们所看到的许多植物早在几千年前就已经陪伴在祖先们的身边，它们就像一条绿色的纽带，将古往与今来紧密相连。

凡 例

一、文中植物名称的顺序均依诗文顺序而定。

二、每首诗歌都配有原文、译文和注解，每种植物都配有文献征引和辨析，大部分已知植物附有形态特征描述，部分已知植物有配图。

三、诗歌原文及文献征引中的植物名称、古代文献名称、作者名称以及比较重要的字都采用了繁体字，以尽量保持其原貌。

四、诗歌译文均采用以诗译诗的形式，多为五言和七言诗，以准确性为先。

五、所有征引文献的标点符号均按作者的理解来添加。

六、辨析中出现的很有可能是诗中植物的名称，都附有拉丁学名。

七、辨析中凡有《植物志》字样，均指《中国植物志》及各地方植物志。

八、辨析中出现了很多可以相互参看的条目，这仅表示它们之间有关联，并非是条目等同的意思。

九、形态特征的内容多数摘自《中国植物志》及各地方植物志、《中国树木志》、《中国杂草志》。

十、文中《毛传》均指《毛诗故训传》，《郑笺》均指《毛诗故训传笺》，《草木疏》和陆玑《草木疏》均指《毛诗草木鸟兽虫鱼疏》，《说文》均指《说文解字》，段注均指《说文解字注》。

十一、正文后附有已知植物名录。

十二、引用的资料作适量删节。

目 录

第一卷 《诗经》植物	1
苕菜 / 3	蕀 / 80
葛 / 5	藟 / 82
卷耳 / 7	杞 1、檀 / 84
桃 / 9	舜（舜） / 87
芣苢 / 11	扶蘇、松、龍 / 89
楚、蕞 / 13	荼 2、茹蘆 / 92
繁 / 17	蒲、勺藥 / 94
蕨、薇 / 19	莠 / 96
蘋、藻 / 22	莫、蕘 / 98
甘棠 / 25	棘 / 100
梅 1 / 26	苗 / 102
樸楸、白茅 / 28	樞、榆、栲、柎 / 103
唐棣、李 / 31	椒 / 107
蓬 / 35	杜 / 109
匏 / 36	栩 / 111
葑、菲、荼 1 / 38	藪 / 113
榛 1 / 42	苓、苦 / 114
萑 / 43	楊 / 117
茨 / 44	蒹、葭 / 118
唐 / 46	條、梅 2 / 120
榛 2、栗、椅、桐、梓、漆（漆） / 48	櫟、六駁、棣、檉 / 123
藟 / 55	粉、麻、苘 / 126
綠、竹 1、綠竹（菉竹） / 57	纈、菅 / 129
茨 / 60	苕 1、鶉（鷩） / 132
桑 / 62	蒲 2、荷、菡萏 / 135
竹 2、檜 / 64	葭楚 / 138
芄蘭 / 67	稂、蕭、著 / 140
葜草 / 69	萑、葦、萑、鬱、蕘、葵、棗、稻、瓜、壺、
木瓜、木桃、木李 / 71	苴、樗 1、重、穆、禾、菽、麥、茅、韭 / 145
黍、稷 / 75	果臝 / 162
蒲 1 / 79	苹、蒿、芩 / 164

- 杞 2 / 168
 常棣 / 170
 常 / 172
 瓠 / 173
 菜、枸、楸 / 174
 莪 / 177
 芑 1 / 179
 穀 / 180
 藿 / 182
 粟 / 183
 樗 2、蓬、蒿(蒿) / 185
 莞 / 189
 柳 / 190
 蔚 / 192
 穫(穫) / 194
 棗 / 196
 蔦、女蘿 / 197
 柞 / 200
 臺 / 201
 藍 / 202
 苔 2 / 204
 飀、莖 / 206
 械、樸 / 208
 楛 / 210
 桲、檉、楛、檠、柘 1 / 211
 黃、柎、秬、糜(麩)、芑 2 / 216
 梧桐 / 219
 筍 / 221
 鬯 / 223
 來、牟 / 224
 稌 / 227
 荼 3、蓼 / 228
 芹、茆 / 230
 植、穉 / 233

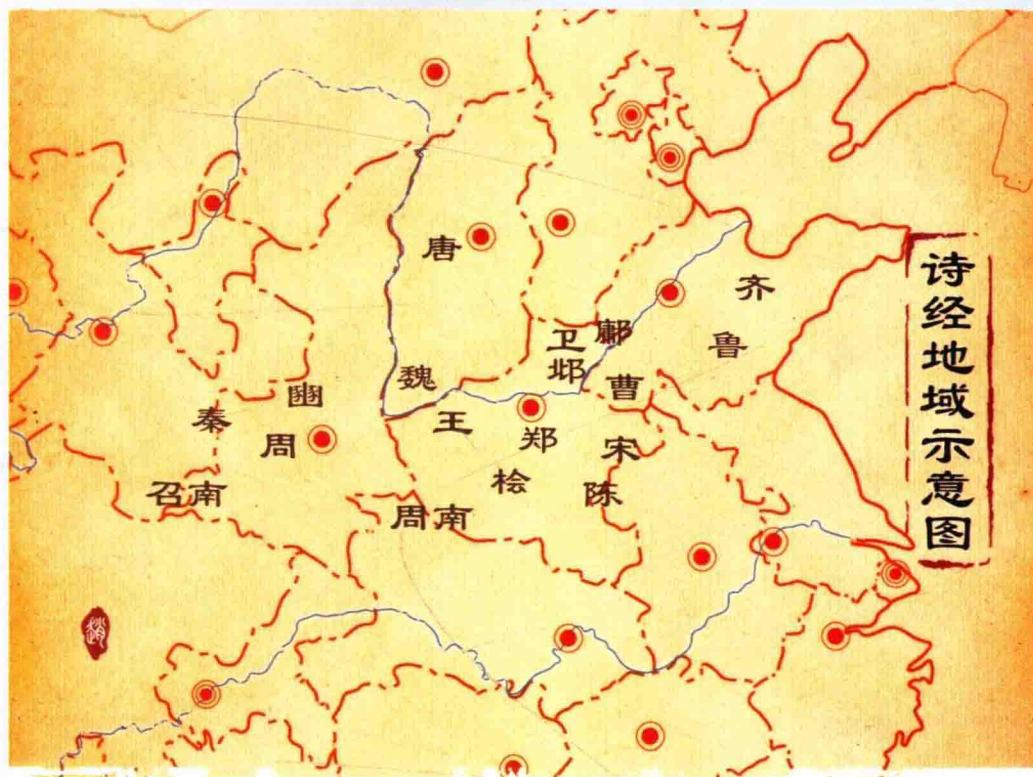
第二卷 《楚辞》植物 235

- 江離、芷、木蘭、宿莽、申椒、菌桂、蕙、
 菝、留夷、揭車、杜衡、芳芷、秋菊、薜
 荔、胡繩、芰、芙蓉、蘋、菰、施、扶桑、
 若木、蘭、蕙茅、艾、荃、椒、瓊 / 237
 蓀、杜若 / 260
 蘋、辛夷、葯、石蘭 / 262
 疏麻 / 266
 麋蕪 / 267
 篔、三秀、柏 / 269
 芑 / 272
 萍、泉、莆、藿 / 273
 露申 / 277
 長楸 / 278
 篇 / 280
 橘 / 281
 薺 / 283
 屏風、粢、穠、黃粱、柘 2、楓 / 285
 菰梁、苴蓐 / 291
 桂、莎 / 294
 馬蘭 / 297
 荊 / 298
 柚、新夷、楨 / 299
 菝茀 / 302
 澤瀉 / 304
 撚支 / 305
 芎、飀、枳、射干、藜、藟荷 / 306
 蘭蓀、橐本 / 312
 蒯 / 314
 藁耳 / 315

参考文献 / 316

附录 / 317

后记 / 321



图例：

● 直辖市

● 省会城市

--- 省界

— 黄河、长江

《诗经》地域示意图

注：本图为示意图，仅供参考。

第一卷 《诗经》植物

荇菜

【原文】

参差荇菜^①
左右流之
窈窕淑女^②
寤寐求之^③

【译文】

荇菜随波漾高低
向左向右去捞取
娴静柔美的女子
醒时梦中追求你

——周南·关雎^④

【注解】

- ①参差：cēn cī，不齐。荇：xìng。
②窈窕：yǎo tiǎo，柔美娴雅。
③寤：wù，醒来。寐：mèi，睡着。
④雎：jū，雎鸠鸟。

《关雎》是《诗经》开篇之作，孔子认为其“乐而不淫，哀而不伤”，是体现中庸之德的典范；《毛诗序》亦言：天下一切道德的规范需以夫妇之德为基础，因而《关雎》位列“风”之首位；也有观点认为它仅只是一首召南地区的民间情歌而已，无论如何，诗中所表达的以婚姻为目的的爱恋是被人们广泛认可的理念。

全诗充满了热情欢乐的气氛，虽然害上相思病的主人公在求爱道路上遇到了挫折，不过他并不放弃，继续以奏琴瑟、敲钟鼓的方式来亲近取悦女子。读者由此也可体会到当时人们积极乐观、淳朴奔放的生活态度。

本文节选自第二章。

【文献征引】

1.（荇）《毛传》：荇，接余也。陆璣《草木疏》：荇，一名接余；白茎，叶紫赤色，正圆，径寸馀，浮在水上；根在水底，与水深浅，等大如钗股，上青下白；鬻其白茎以苦酒浸之，脆美，可案酒。

《康熙字典》：《韵会》：池州人称荇为荇公须，盖细茎乱生，有若须然。

2.（荇）《尔雅·释草》：荇，接余；其叶苳。《尔雅注》：丛生水中，叶圆，在茎端，长短随水深浅，江东食之；亦呼为荇。《尔雅疏》：荇菜，一名接余，其叶名苳；郭云“丛生水中，叶圆，在茎端，长短随水深浅，江东食之。亦呼为荇”、《诗·周南·关雎》云“参差荇菜”是也；苳与荇同，陆璣《疏》云：“接余，白茎，叶紫赤色，正圆，径寸馀，浮在水上，根在水底，与水深浅。等大如钗股，上青下白，鬻其白茎，以苦酒浸之，脆美，可案酒”。

《本草纲目》：〔释名〕鳧葵、水葵、水鏡草、鴈子菜、金蓮子、接余；时珍曰：“按《尔雅》云：‘荇接余也。其叶苳’，则鳧葵当作苳葵，古文通用耳；或云：‘鳧喜食之，故称鳧葵’，亦通。其性滑如葵，其叶颇似苳，故曰葵曰苳。《诗经》作苳，俗呼苳絲菜，池人谓之苳公鬚，淮人谓之鴈子菜，江东谓之金蓮子，许氏《说文》谓之𦵏，音恋，《楚辞》

谓之屏風，云‘紫荃屏風文绿波’是矣”。〔集解〕恭曰：“鳧葵即荃菜也，生水中”，時珍曰：“荃与蓴，一类二種也。并根连水底，叶浮水上，其叶似马蹄而圆者，蓴也，叶似蓴而微尖长者，荃也。夏月俱开黄花，亦有白花者，结实大如棠梨，中有细子。按獻帝王《庚辛玉册》云：‘鳧葵黄花者是荃菜，白花者是白蘋，即水鏡草，一種泡子名水鼈，虽有数種，其用一也。其茎叶根花并可伏硫煮砂制礬’，此以花色分别蘋荃，似亦未穩，详见蘋下”。〔正误〕時珍曰：“楊慎《卮言》以四葉菜为荃者，亦非也，四葉菜乃蘋也”。

《說文解字》：荃，萎餘也；苳，荃或从行，同。《說文解字註》：“萎餘也”，周南“参差苳菜”《毛傳》：“苳，接余也”，釋草苳作荃；“苳，荃或从行，同”，各本作苳，注云或从行，今依《爾雅音義》、《五經文字》正。

【辨析】

苳菜的古今名称一致。

本词条可与“茆”、“屏風”相互参看。

【形态特征】

苳菜 *Nymphoides peltatum* (Gmel.) O.Kuntze: 又名荃菜、金莲子、莲叶苳菜、莲叶荃菜，龙胆科，荃菜属，多年生水生草本。

茎圆柱形，多分枝，密生褐色斑点，节上具不定根。上部叶对生，下部叶互生，叶片飘浮，近革质，圆形或卵圆形，直径1.5~8厘米，下面紫褐色，密生腺体，上面光滑。花簇生节上；花梗圆柱形，长3~7厘米；花萼长9~11毫米，分裂近基部；花冠金黄色，长2~3厘米，直径2.5~3厘米，分裂至近基部，裂片宽倒卵形，边缘宽膜质，近透明，具不整齐的细条裂齿；雄蕊着生于冠筒上；在短花柱的花中，雌蕊长5~7毫米；在长花柱的花中，雌蕊长7~17毫米；腺体5个，黄色，环绕子房基部。蒴果无柄，椭圆形，长1.7~2.5厘米，宽0.8~1.1厘米；种子大，褐色，椭圆形，长4~5毫米，边缘密生睫毛。花果期4—10月。

产于我国绝大多数省区。生于池塘或不甚流动的河溪中。在中欧、前苏联、蒙古、朝鲜、日本、伊朗、印度、克什米尔地区也有分布。

苳菜的茎、叶、花可食用，全草可入药。

【植物图片】



葛

【原文】

葛之覃兮
施于中谷
维叶萋萋

【译文】

葛藤枝条细又长
蜿蜒蔓生在谷中
叶子茂盛又茁壮

——周南·葛覃

【注解】

诗歌展现了一位善于女红的女子形象。古代的女子在出嫁前都要掌握很多技能，采葛织布便是其中一项。本章点出了采葛的地点，并约略透露出一些主人公的愉快心情。

本文节选自第一章。

【文献征引】

《毛传》：葛，所以为絺绤。《郑笺》：葛延蔓于谷中。

《本草纲目》：〔释名〕雞齊、鹿藿、黄斤；时珍曰：“葛从曷，谐声也。鹿食九草，此其一，故曰鹿藿。黄斤未详”。〔集解〕时珍曰：“葛有野生、有家种。其蔓延长，取治可作絺绤；其根外紫内白，长者七八尺；其叶有三尖，如枫叶而长，面青背淡；其花成穗，累累相缀，红紫色；其荚如小黄豆荚，亦有毛；其子绿色，扁扁如盐梅子核，生嚼腥气，八九月采之，《本经》所谓葛藟是也，唐苏恭亦言葛藟是实，而宋苏頌谓葛花不结实，误矣，其花晒干，亦可炸食”。

《康熙字典》：《玉篇》：蔓草也。

《说文解字》：葛，絺绤，草也。

【辨析】

葛的古今名称一致。

葛在古代是重要的经济作物，既可用于纺织、编制器物，又可食用和药用。《毛传》中所说的“絺绤”是指用葛制作的布料，“絺”为细葛布，“绤”为粗葛布，这在邶风·绿衣中亦有提及。

【形态特征】

葛 *Pueraria lobata* (Willd.) Ohwi: 又名野葛、葛藤，豆科，葛属，多年生草质藤本植物。

粗壮藤本，多分枝，枝条长可达8米，全体被黄色长硬毛，茎基部木质，有粗厚的块状根。羽状复叶具3小叶，小叶三裂，偶尔全缘，顶生小叶宽卵形或斜卵形，侧生小叶斜卵形，稍小；小叶柄被黄褐色绒毛。总状花序长15~30厘米，中部以上有颇密集的花；花萼钟形，长8~10毫米，被黄褐色柔毛；蝶形花冠长10~12毫米，紫色；子房线形，被毛。荚果长椭圆形，长5~9厘米，宽8~11毫米，扁平，被褐色长硬毛。花期9—10月，果期11—12月。

产于我国南北各地，除新疆、青海及西藏外，分布几遍全国。生于山地疏或密林中。东南亚至澳大利亚也有分布。

葛是一种良好的水土保持植物，葛粉用于解酒，茎皮纤维供织布和造纸用，叶可作饲料，种子可榨油，根可入药。

【植物图片】



卷耳

【原文】

采采卷耳^①
不盈顷筐
嗟我怀人
置彼周行^②

【译文】

不停采摘卷耳草
装了浅浅的一筐
心中思及我爱人
暂将背筐放路旁

——周南·卷耳

【注解】

①采采：采了又采。

②行：háng，道路。

《卷耳》描写了身处两地互相思念的一对恋人，节选的这段是从女子的角度写的，她在野外一边采摘卷耳一边思念着远方的爱人，这样的心不在焉使得她采了半天却只装了个筐底儿。又或许采摘的时间其实并不长，而是思念使时间显得很长，所以女子希望时间快点过去，好让她的爱人能够早些回来。

本文节选自第一章。

【文献征引】

1.（卷耳）《毛传》：卷耳，苓耳也。陆璣《草木疏》：卷耳，一名泉耳，一名胡泉，一名苓耳；叶青白色，似胡荽，白华细茎，蔓生；可鬻为茹，滑而少味；四月中生子，正如妇人耳中珰；今或谓之耳珰草，郑康成谓是白胡荽，幽州人呼为爵耳。

2.（卷耳）《尔雅·释草》：卷耳，苓耳。《尔雅注》：《广雅》云：“泉耳也”，亦云胡泉，江东呼为常泉，或曰苓耳；形似鼠耳，丛生如盘。《尔雅疏》：卷耳，一名苓耳；郭云：“《广雅》云‘泉耳也’，亦云胡泉，江东呼为常泉，或曰苓耳。形似鼠耳，丛生如盘”，《诗·周南》云“采采卷耳”陆璣《疏》云：“叶青白色，似胡荽，白华细茎，蔓生。可煮为茹，滑而少味。四月中生子，如妇人耳珰。幽州谓之爵耳”是也。

3.（苓）《康熙字典》：《博雅》：苓耳，泉耳也。

《说文解字》：苓，苓耳，卷耳草。《说文解字注》：“苓耳”，逗，二字各本脱，今补，《说》见苦字下；“卷耳草”，草字各本作“也”，今依《韵会》所引释草、《毛传》皆曰：“卷耳，苓耳也”。

4.（藟）《康熙字典》：《集韵》本作藟；胡藟，泉耳也。《正字通》：俗泉字。

5.（蒹）《楚辞章句》：蒹，泉耳也。《楚辞补注》：蒹，形似鼠耳，《诗》人谓之卷耳、《尔雅》谓之苓耳、《广雅》谓之泉耳，皆以实得名；《本草》：泉耳一名蒹。

【辨析】

卷耳的古今名称一致。

卷耳有很多别名，如泉耳、苓耳、耳珰草、白胡荽、爵耳。此外，它还被和苍耳联系在一起，依笔者所参阅的文献，这种联系出自《本草纲目》的“泉耳”词条。

卷耳是苍耳吗？当然不是。《本草纲目》在泉耳释名中引用苏颂文：“《诗》人谓之卷耳、《尔雅》谓之苍耳、《广雅》谓之藁耳，皆以实得名也”，笔者查阅了《尔雅注疏》和其他一些资料，发现《尔雅》中并没有“苍耳”一词。《楚辞补注》中有一段与该引文几乎一模一样的文字，唯一差异是“苍耳”换成了“苓耳”，由此推测，“苍耳”应该是“苓耳”的误写。

因誊抄而导致差异在古代很普遍，例如《草木疏》在释“卷耳”中写“郑康成谓是白胡荽”，《本草纲目·泉耳》引苏颂文复引《诗疏》则写作“郑康成谓是白胡泉”。

再者，《草木疏》描述卷耳是“白华细茎，蔓生”，而苍耳的茎是直立的，既非蔓生亦非细茎。

第三，《诗经》所处时期的人们观念非常务实，他们采摘某种植物往往是为了食用、制作物品或用于祭祀活动。回看诗中的女子，她采摘卷耳是做什么用的呢？最有可能的就是日常食用，而苍耳有毒，是不宜食用的。

李时珍引《救荒本草》说苍耳“嫩苗炸熟，水浸淘拌食，可救饥。其子炒去皮，研为面，可作烧饼食”。笔者推测，《救荒本草》所提到的苍耳的食用方法或许只在救饥的情况下才用，它不是被当作日常食物的。而《草木疏》中说卷耳“可煮为茹，滑而少味”、陶弘景说泉耳“伧人皆食之，谓之常思菜”，这些都是作为日常菜蔬来说的。

第四，《中国植物志》及各地方植物志都明确载有“卷耳”和“苍耳”两个词条，其中卷耳为石竹科、卷耳属植物，苍耳为菊科、苍耳属植物，两者毫无相关联之处。

本词条可与“施”、“藁耳”相互参看。

【形态特征】

卷耳 *Cerastium arvense* L.: 石竹科，卷耳属，多年生疏丛草本植物。

高 10~35 厘米。茎基部匍匐，上部直立，绿色并带淡紫红色，全株密生长柔毛。叶片线状披针形或长圆状披针形，长 1~2.5 厘米，宽 1.5~4 毫米，顶端急尖，基部楔形，抱茎，被疏长柔毛。聚伞花序顶生，具 3~7 花；花梗细，长 1~1.5 厘米，密被白色腺柔毛；萼片 5，披针形，边缘膜质，外面密被长柔毛；花瓣 5，白色，倒卵形；雄蕊 10，花柱 5，线形。蒴果长圆形，种子肾形，褐色，略扁，具瘤状凸起。花期 5—8 月，果期 7—9 月。

产于河北、山西、内蒙古、陕西、甘肃、宁夏、青海、新疆、四川。生于高山草地、林缘或丘陵区。中欧、北欧、北极、俄罗斯、哈萨克、朝鲜、日本、蒙古、北美也有。

嫩苗可食用，全草可入药。

桃

【原文】

桃之夭夭
灼灼其华^①
之子于归^②
宜其室家

【译文】

桃树枝干正壮硕
桃花灿烂且艳美
这位女子要出嫁
正是婚配好年华

——周南·桃夭

【注解】

①灼：鲜明，灿烂。华：通“花”。

②归：古人认为女子的夫家才是她真正的家，所以凡女子出嫁就等同于是归家。

《桃夭》是婚礼上祝贺新人幸福和美的诗歌。节选的这段用桃树起兴，既形容了新娘的美丽，又说明了她的出嫁之时正当盛年。

本文节选自第一章。

【文献征引】

陆璣《草木疏》：桃多毛，拭治令青滑如胆。

《本草綱目》：〔释名〕時珍曰：“桃性早花，易植而子繁，故字从木、兆。十亿曰兆，言其多也。或云从兆，谐声也”。〔集解〕時珍曰：“桃品甚多，易于栽種，且早结实……其花有红、紫、白、千叶、二色之殊；其实有紅桃、緋桃、碧桃、細桃、白桃、烏桃、金桃、銀桃、胭脂桃，皆以色名者也；有綿桃、油桃、御桃、方桃、匾桃、偏核桃，皆以形名者也；有五月早桃、十月冬桃、秋桃、霜桃，皆以时名者也；并可供食。惟山中毛桃，即《爾雅》所谓榘桃者，小而多毛，核粘味恶，其仁充满多脂，可入藥用，盖外不足者内有余也……《種樹書》云：‘柿接桃则为金桃，李接桃则为李桃，梅接桃则脆。桃树生虫，煮猪头汁浇之即止’，皆物性之微妙也”。

《康熙字典》：《禮·月令》：仲春桃始华。《內則》：桃曰胆之。

《說文解字》：桃，桃果也。

【辨析】

桃的古今名称一致。

桃原产中国，分布很广，它既可观花又可食用，还能入药，深受人们的喜爱，在古代诗文中多有吟咏。另外，桃树自古还有一个重要的作用：辟邪。古人将桃木制成桃符、桃印、桃人、桃木剑等挂于门户或置于户中，也有的直接将桃木枝插在门户上，以此驱鬼辟邪。

【形态特征】

桃 *Amygdalus persica* L.：蔷薇科，桃属，落叶小乔木。

高3~8米；树冠宽广而平展；树皮暗红褐色；小枝细长无毛，有光泽；冬芽圆锥形，3芽并生，密被灰色绒毛。叶片长圆披针形、椭圆披针形或倒卵状披针形，长7~15厘米，

宽 2~3.5 厘米，叶边具锯齿；叶柄粗壮，长 1~2 厘米。花单生，先于叶开放，直径 2.5~3.5 厘米；萼筒钟形，被短柔毛；花瓣长圆状椭圆形至宽倒卵形，粉红色，罕为白色；雄蕊约 20~30，花药绯红色；花柱几与雄蕊等长或稍短；子房被短柔毛。果实形状和大小均有变异，卵形、宽椭圆形或扁圆形，直径（3）5~7（12）厘米，外面密被短柔毛，稀无毛，腹缝明显；果肉多汁有香味，甜或酸甜；核大，椭圆形或近圆形，两侧扁平，顶端渐尖，表面具纵、横沟纹和孔穴；种仁味苦，稀味甜。花期 3—4 月，果实成熟期因品种而异，通常为 8—9 月。

原产我国中、北部，现在平原及丘陵地区普遍栽植。世界各地均有栽植。

桃树干上分泌的胶质可用作粘接剂，木材可做工艺品，根、叶可做土农药，茎皮可造纸，果仁可榨油，果肉及果仁可食用，花、果仁可入药。

【植物图片】

